

凝聚員工 激勵士氣

Unite Our Employees, Boost Their Morale

為團結員工，加強凝聚力，南商為各區舉辦不同業務動員大會，以激勵員工士氣。

To unite employees and strengthen our solidarity, NCB held various business kick-off conferences in each region to boost staff morale.



南商舉辦了「2012年度全行表彰晚會」，以表彰員工們過去一年付出的辛勤與努力。當晚，管理層以大會主題「共創輝煌南商夜」，鼓勵各員工團結，迎接來年挑戰，再創輝煌成績。

NCB put on the "2012 Annual Gala Evening of Acknowledgement", in recognition of its employees for their hard work and devotion over the past year. During the night, the management sang up the theme of the Evening "Make it a Splendid Night for NCB" to call upon its employees to be united and face the challenges in the coming year, and continue to render brilliant performance.



南商定期舉辦不同類型的康體活動供員工及家屬參與，包括全行員工暨家屬大旅行，亦有不同體育比賽，藉此豐富員工的業餘生活。

NCB regularly organises different types of sports and recreational activities, including the all-in sight-seeing tour for its employees and their families, as well as various sports competitions, to enrich their leisure lives.

專業服務 了解客戶需要 Serve Our Customers Professionally, Understand Their Needs

透過舉辦不同投資專題及基金講座，南商一直為客戶提供不同投資及基金方面的專業知識及最新資訊，助客戶掌握每個投資機會。

By organising dedicated seminars on investment and fund, NCB has been trying to equip its customers with expertise and the latest information on investment and fund, so as to help them seize every investment opportunity.



顯赫尊貴 盡在「南商理財」

Distinguished Honor
Only with "NCB Wealth Management"

「南商理財」致力為尊貴的理財客戶呈獻不同形式的增值服務；曾舉辦大型舞台劇<<我和秋天有個約會>>欣賞會，為客戶引入藝術元素，以求在理財創富之餘，透過藝術欣賞，為客戶紓緩生活的壓力，提升生活素質。

"NCB Wealth Management" is committed to presenting various distinguished forms of value-added banking services to its customers. It had once staged a grand drama "I HAVE A DATE WITH FALL" especially for its customers to enjoy, aiming to instill elements of arts into them, alleviate their pressure and boost the quality of their lives by means of artistic appreciation, while helping them create wealth through financial management.



關愛社會 成就企業文化

Care about the Society and nurture a corporate culture for serving the community

本行「NCB義工隊」與社會服務中心合作舉辦義工服務活動，為香港島南區之獨居、體弱及乏人照顧之長者在佳節送上溫暖；更積極參與由香港銀行公會舉辦的教育坊活動，向本地低收入及單親家庭灌輸正面的理財觀念。

Our "NCB Volunteer Team", together with community service centres, held volunteer activities to offer care and love to those elderly who are weak, unattended to and live alone in the Southern District of the Hong Kong Island. The Team also actively participated in the education workshops organised by the Hong Kong Association of Banks which are aimed at introducing proper wealth management concepts to local low-income and single-parent families.

